

te integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

百七十一元二角)，該預算成爲本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 22 de Julho de 1998.

一九九八年七月二十二日於澳門政府

Publique-se.

命令公布

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督 韋奇立

**Serviços de Saúde de Macau**  
**1.º orçamento suplementar, relativo ao ano económico de 1998**

澳門衛生司

一九九八經濟年度第一追加預算

CÓDIGO ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	VALORES (em MOP) 金額 (澳門幣)
<b>RECEITAS</b> 收入		
13 00 00	<b>OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL</b> 其他資本收入	
13 01 00	Saldos de anos económicos anteriores 以往各經濟年度之結餘	388,371.20
		388,371.20
<b>DESPESAS</b> 開支		
05 00 00 00	<b>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b> 其他經常開支	
05 04 00 00	Diverso 雜項	
05 04 10 00	Dotação provisional 備用金撥款	388,371.20
		388,371.20

Serviços de Saúde, em Macau, aos 22 de Junho de 1998. — O Conselho Administrativo, *João Maria Larguito Claro*, presidente — *António João Terra Esteves* — *Rogério Artur dos Santos* — *Rui Manuel Domingues Calado* — *Susana Maria Fragoso Rebelo Mesquita* — *Ung Hoi Ian*.

一九九八年六月二十二日於澳門衛生司

行政委員會：

主席：方歷奇

委員：艾德偉，申道恕，高樂民，蘇珊娜，吳海恩

Portaria n.º 174/98/M

de 27 de Julho

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do artigo 47.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, e do n.º 3 do artigo 21.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o 1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas, para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

訓令 第174/98/M號

七月二十七日

鑑於海島市市政廳一九九八經濟年度第一追加預算，已根據十月三日第24/88/M號法律第四十七條及十二月二十七日第11/93/M號法律第二十一條第三款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas, relativo ao ano económico de 1998, no montante de 8 433 801,44 patacas (oito milhões, quatrocentas e trinta e três mil, oitocentas e uma patacas e quarenta e quatro avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelos membros da respectiva Assembleia Municipal.

Governo de Macau, aos 22 de Julho de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由海島市市政議會成員簽署之海島市市政廳一九九八經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣8,433,801.44（八百四十三萬三千八百零一元四角四分），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年七月二十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

**1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas,  
para o ano económico de 1998**

**海島市市政廳一九九八經濟年度第一追加預算**

Código 編號	Designação da rubrica 項目名稱	Receitas 收入	Despesas 開支
		Aumento 增加	Reforço 追加
	<i>Tabela de receitas</i> 收入表		
	<i>Receitas de Capital</i> 資本收入		
13-00-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入		
13-00-01-00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	8.433.801,44	
	<i>Tabela de despesas</i> 開支表		
	<i>Despesas Correntes</i> 經常開支		
05-00-00-00	Outras despesas correntes 其他經常開支		
05-04-00-00	Diversas 雜項		
05-04-00-00-03	Dotação provisional 備用金撥款		8.433.801,44
	<b>TOTAL 總計</b>	<b>8.433.801,44</b>	<b>8.433.801,44</b>

Assembleia Municipal das Ilhas, Taipa, aos 2 de Junho de 1998.  
— O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*. — O Secretário, *Eduardo Francisco Tavares*. — Os Membros, *Sam Lok Ha* — *Artur Pereira José Moc* — *Ho Kam Pui*, aliás *Ho Tat Ian* — *Leung Shiu Kai* — *Cheok Veng Sang* — *Yuen Tze Wing* — *Cheong U*.

一九九八年六月二日於氹仔海島市市政議會

主席：馬家傑

秘書：鄧華禮

市政議員：岑玉霞、莫德岳、何錦培又名何達恩、  
梁少佳、卓永生、阮子榮及張裕